






Potenza massima suggerita
Maximum suggested horsepower
Puissance maximum suggérée
Empfohlene maximale Leistung

▶ **70 HP - 51 KW**

	Larghezza totale Total width Largeur hors tout Gesamtbreite
	Larghezza di lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite
	Spostamento Side-shift Déport Seitenverschiebung
	Potenza minima suggerita Min. suggested horsepower Puissance minimum suggérée Empfohlene Mindestleistung
	Peso della macchina Weight Poids Gewicht
	Numero di zappe Number of blades Nombre de lames Anzahl der Messer

HV-HF-HFF 135

HV 140

HV-HF-HFF 160

HV-HF-HFF 185

HV-HF-HFF 205

HV-HF-HFF 230



**HV-HF
HFF**

**FRESATRICE A SPOSTAMENTO AUTOMATICO
AUTOMATIC SIDE SHIFT ROTARY TILLER SUITABLE
FRAISE A DEPORT AUTOMATIQUE
BODENFRÄSEN MIT AUTOMATISCHER
SEITENVERSCHIEBUNG**



Il modello HV - HF - HFF rappresenta una delle macchine più vendute della gamma Celli e certamente la fresatrice automatica più conosciuta e più apprezzata sul mercato. La continua innovazione tecnologica, la semplicità delle soluzioni meccaniche adottate, la qualità dei materiali e della componentistica sono alla base di questi risultati eccezionali. Le soluzioni tecniche adottate sono di alto livello: telaio doppio scatolato, tenute ermetiche a protezione dei cuscinetti rotore, robusta scatola trasmissione progettata e realizzata da Celli, scudo mobile posteriore di grosso spessore, sagomato in modo ottimale per garantire un adeguato grado di finitura del terreno e livellamento finale. Sono disponibili tre versioni (HV-HF-HFF) che si differenziano per la posizione della macchina a riposo (punto di partenza per la traslazione laterale). La HV è centrale, la HF parzialmente decentrata, la HFF decentrata (vedere tabella).

SPECIFICHE TECNICHE

- potenza massima: 70 HP (51 KW)
- spostamento laterale: idraulico
- presa di forza: 540 giri/min 1V: 184 giri/min
- trasmissione laterale: ingranaggi
- zappe curve: 80x7 (6 per ogni flangia, all'estremità rivolte all'int.)
- profondità di lavoro: 22 cm
- slitte anteriori
- cardano con frizione
- protezioni antinfortunistiche smontabili

ACCESSORI A RICHIESTA

- Zappe squadra
- Zappe di estremità rivolte all'esterno
- Presa di forza 540 giri/min con cambio 4V
- Coppia ruote anteriori
- Azionamento manuale idraulico dello spostamento
- Protezione salvafrutti (fornito a parte in un secondo tempo) nei modelli con *

The HV - HF - HFF model represents one of the most popular machines in the Celli range and has been for more than 25 years a very successful product in its segment of the market. Innovative technology and simplicity of the mechanical solutions, together with the high quality of the materials and components used, are the basis of these excellent results. The technical features are outstanding: box section frame, special sealing system to protect the rotor shaft bearings, sturdy gearbox designed and built by Celli, thick rear cover well shaped to get ideal finishing and levelling of the soil. Three versions are available (HV- HF- HFF). The difference is in the initial position from which they can be side-shifted: HV is centered, the HF is partially shifted and the HFF is shifted (see table here below).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- maximum horse power: 70 HP (51 KW)
- side shift adjustment by hydraulic ram
- rotor speed: 184 rpm (for 540 rpm PTO)
- gears side drive
- C-shaped blades: 80x7 mm (6 blades each flange, side blades leaning inwards)
- working depth about 22 cm
- front skids
- drive shaft with clutch
- removable safety protections

OPTIONAL ACCESSORIES

- L-shaped blades
- Side blades leaning outwards
- 4 speed gearbox for 540 rpm PTO
- Set of 2 front wheels
- Manual control of hydraulic side shaft
- Fruit guard fender (supplied at a later time for models marked *).

Le modèle HV - HF - HFF représente une des machines les plus vendues dans la gamme Celli et certainement la fraise automatique la plus connue et appréciée sur le marché. L'innovation technologique continue, la simplicité des solutions mécaniques adoptées, la qualité des composants utilisés sont à la base de ces résultats exceptionnels. Les solutions techniques adoptées sont de haut niveau: châssis double en forme de baïte, tenue hermétique pour la protection des roulements du rotor, robuste baïte de transmission pro-étée et réalisée par la Celli, tablier arrière mobile de forte épaisseur, dessiné de façon optimale pour obtenir une qualité adéquate de finition et un nivellement final du terrain. Trois versions sont disponibles (HV-HF-HFF) qui se différencient par la position de la machine au repos (point de départ pour le déport latéral). La HV est centrale, la HF partiellement déportée et la HFF déportée (voir tableau).

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

- puissance maximum: 70 CV (51 KW)
- déport latéral hydraulique
- prise de force 540 t/mm
- vitesse du rotor: 184 t/mm
- transmission latéral: engrenages
- lames hélicoïdales: 80x7 mm (6 lames par bride, extrémité interne)
- profondeur de travail: 22 cm
- patins avant
- cardan sécurité friction
- protections de sécurité démontables

SUR DEMANDE

- Lames équerres
- Lames extrémité externe
- Prise de force 540 t/mm avec 4 vitesses
- Paire de roues avant
- Commande manuel du déport
- Carénage protection plantes (fourni en un second temps) modèle *.

Die Bodenfräsen der Serie HV-HF-HFF zählen zu den erfolgreichsten Celli Maschinen und zu den auf dem Markt bekanntesten und hoch geschätzten Bodenfräsen. Auf der Basis dieses großen Erfolgs stehen die ständige Innovation, die einfachen und zugleich feinen technischen Merkmale, sowie die hochqualitativen Materialien und Maschinenteile. Die Geräte zeichnen sich durch einen hohen Standard der Technik aus. Hauptqualitätsmerkmale sind der geschlossene Rahmen aus doppelwandigem Stahlblech; das exklusive Dichtungssystem zum Schutz der Kugellager im Rotorgehäuse; das starke, eigen gefertigte und garantierte Getriebe sowie das robuste, optimal geformte Heckprallblech für eine ideale Bodenzerkleinerung und -planierung. Sie sind in drei Ausführungen (HV, HF und HFF) lieferbar, die sich durch die Ausgangsstellung der Maschine unterscheiden. Bei der HV ist sie zentral, bei der HF teilweise verschoben und bei der HFF ganz verschoben (vgl. Tabelle).

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- max. zul. Schlepperleistung: 70 PS (51 KW)
- Hydraulische Seitenverschiebung
- Zapfwelle: 540 U/min mit 1-Stufe: 184 U/min
- Seitlicher Zahnradantrieb
- Sichelmesser: 80x7 mm (6 pro Messerträger, nach innen drehend)
- Arbeitstiefe: 22 cm
- Vordere Kufen
- Gelenkwelle mit Rutschkupplung
- Abnehmbare Sicherheitsvorkehrung

SONDERAUSSTATTUNG

- Winkelmesser
- Außenmesser, nach aussen drehend
- Zapfwelle 540 U/min mit 4-Stufen
- 1 Paar vordere Stützräder
- Manuelle Verschiebung (nachgerüstet)
- Fruchtschutz (nachgerüstet) nur Modelle mit *

HV - HF - HFF						
	cm	cm	cm - cm	PS / KW	Kg	Nr.
HV 135	150	135	67 - 68 / 32 - 103	40/29	425	30
HV 140	155	140	73 - 74 / 38 - 109	45/33	445	36
HV 160	175	160	80 - 80 / 45 - 115	45/33	465	36
HV 185	200	185	92 - 93 / 52 - 133	55/40	505	42
HV 205	225	210	105 - 105 / 65 - 145	60/44	545	48
HV 230	250	235	117 - 118 / 77 - 158	60/44	585	54
HF 135	150	135	55 - 80 / 20 - 115	40/29	425	30
HF 160	175	160	55 - 105 / 15 - 145	45/33	465	36
HF 185	200	185	67 - 118 / 27 - 158	55/40	505	42
HF 205*	225	210	67 - 143 / 27 - 183	60/44	545	48
HF 230*	250	235	80 - 155 / 40 - 195	60/44	585	54
HFF 135	150	135	47 - 88 / 7 - 128	40/29	425	30
HFF 160	175	160	42 - 118 / 2 - 158	45/33	465	36
HFF 185	200	185	42 - 143 / 2 - 183	55/40	505	42
HFF 205*	225	210	52 - 153 / 12 - 198	60/44	545	48
HFF 230*	250	235	55 - 180 / 15 - 220	60/44	585	54

* Protezione salvafrutti
* Fruit guard fender supplied on request for these models
* Carénage protection plantes
* Fruchtschutz